

## SABERES INY DA ALDEIA DE BURIDINA

### **Pesquisadores de Buridina:**

***Mariana Malurrereru Karajá -  
Orientadora de Estudo***

***Alzira Mauri Karajá -  
Professora Alfabetizadora***

***Ijararu Gedeon Karajá -  
Professor Alfabetizador***

***Maria Elieta Mauri Karajá -  
Professora Alfabetizadora***

***Valdirene Leão Gomes Karajá -  
Professora Alfabetizadora***

***Viviane Ferreira Leão Karajá -  
Professora Alfabetizadora***

### **RESUMO**

São os avós e os pais que escolhem o noivo ou a noiva ainda criança. Depois de casado o rapaz recebe os ensinamentos dos tios e dos avós para caçar, pescar e fazer roça. Depois de casado o casal passa a morar na casa da noiva. A família da noiva passa a ter responsabilidade sobre o casal, até as famílias do casal construírem um rancho para o casal morar. Depois de morar juntos o casal não depende mais das famílias.

**PALAVRAS-CHAVE:** Noivo. Criança. Família. Avós e pai.

## TURYBÈNABUTÈ

Heri bdèdÿñanaki hÿña bdeu, iny lahi, iny tby boho bdè riywinymyhÿre ijadòmahakÿ, weryrybòhòkÿ roikremy itmyraule hèka bdè riywinymyhÿre, hãrabièmy tahè raninimyhÿre. Roimyhÿreu hãbu wèrbi ilanahakÿ, ilabry aõbo, ilabiè boho ritohonymyhÿre, wyhyna, riuna, oworu rèlèmyhÿre bdèdÿñanamy. Tasÿ hãbu tahãwyy heto-ò ramyhÿre tai rasÿnymyhÿre tii wna. Irbi tahè heto ixidèè riwinymyhÿre. Myhèka Iny juhu rÿira.

## CASAMENTO INY

São os avós e os pais que escolhem o noivo ou a noiva ainda criança. Depois de casado o rapaz recebe os ensinamentos dos tios e dos avós para caçar, pescar e fazer roça. Depois de casado o casal passa a morar na casa da noiva. A família da noiva passa a ter responsabilidade sobre o casal, até as famílias do casal construírem um rancho para o casal morar. Depois de morar juntos o casal não depende mais das famílias.

## HÃRABIÈ-MY HERI

Weryrybò hèka dèlètyhymy ijadòma wna roimyhÿre-u, ilabry ilana boho idi ròimyhÿre isiõhidyymy, waximy, riumy, oworumy. Weryrybò hèka hãrabièmy radymyhÿre, ilana hèka ridymyhÿre tòti tyrèki. Weryrybò hèka dèlètyhymy ijadòma wna roimyhÿre-ù, tariòrè lahi heto-ki rasynymyhÿre tahãwyy wna, irbi tahè ilabry, ilana, isè riòrè boho iheto riwinymyhÿrènyre, iriòrè lahi heto birèki. Ihetorèny riwinydi tahè hitximy rasynymyhÿrènyre taheto rènyki, irbi tahè tki boho isidirèny ròrènymyhÿrenyè.



## HÃRABIÊ-MY HERI

### GRAVIDEZ

Na gravidez a mulher é tratada com todo cuidado, carinho e respeito. No sexto mês de gestação não pode ter relação sexual, tem que ficar de repouso para garantir a saúde da criança e da mãe. Depois do parto a mulher volta à vida sexual ativa com um mês e 15 dias. Quando chega a hora do nascimento, os pais e os avôs chamam a parteira. O parto é feito em cima de uma esteira de palha. Depois do parto a família agradece dando de presente esteira, canoa, óleo de tucum etc.

Depois de nascida a pessoa mais experiente da aldeia dá um banho nele com água morna, e, depois do banho, os avôs passam urucum na criança para poder limpar a pele, e evitar micose. Nesse período a mãe não pode comer carne e nem peixe, somente canjica de milho, mandioca, e arroz. A mãe fica de repouso durante um mês e 15 dias. O pai fica aguardando o umbigo da criança cair. Depois que cai o pai tem que ser pintado com a tinta de urucum no corpo inteiro, e arranhar com dente de peixe cachorra (*latxi*).

## BTÒ

Btò ù kèka hāwyy dèrinamy ryirèrimyhyre, sòemy raaòmisydyynyōmyhyre rawèbinadunyhèny. Hāwyy rèamyhyreu tahè débò ò sohoji reuròmý ahādu sòè, hāwyy tahābu wna widèè raaōōtaōmyhyre, sohoji ahādu wèèrè rimydi tahè isinamy hāwyy tahābu wna widèè raaōōtamyhyre. Btò ramytixitximyhyre-ù isè, ilabtèry, ilahi boho sadyydu-ò ròimyyhyre riijradyynykremy. Btò hèka byyrè tyrèki rèamyhyre, rèamyhyre-u tahè rasbèdyymyhyre hāwyy dèla ityhymy, iijytèōmy ryirahèka hèka risbènymyhyre, iwsè rarekremy ityhymy, iijytèōmy. Isbèdy rahudi tahè riysinymyhyre waòrnydi, jutà-jutà lau tasy tule idè ryranykremy. Sadyydu hèka raòwydyymyhyre aōtxile aōmy tari, byyrè, yda hāwò aōbo. Tohouã sè hèka rènarèhèmyhyre utura, iròdu-dè riròōmyhyre, iwèruleta imonare mai, ajiura, maixmo iwèrumy riōrèrimyhyre. Tohouã sè hèka sohoji ahādu wèèrèmy rènarèhèmyhyre, irbi tahè ixinamy byrènatyhy rirsymyhyre. Tohouã tby tahè tariòrè binoti isena, riraòmý runyrèrimyhyre, iriòrè binoti rèsèrahudi tahè tohouã tby rahemyhyre latximy, tasy tule aysidyymyhyre waòrny-di. Ijèsudu hèka tohouã tby rihèmyhyre iwsèmy rarekremyijèsudumy.



## **BTÒ**

### **CRESCIMENTO (SEXO FEMININO)**

#### **IDADE 03 A 07 ANOS**

Essa é uma fase de curiosidade, muita brincadeira e aprendizagem. As meninas brincam de boneca de barro e madeira, feita pela mãe ou avó. Sempre juntas da mãe ou avó, as meninas brincam somente com as meninas.

#### **INY HIRARI**

Inataõ, dèbò ò inatxi reuròmý iwyrarèny.

Hirari boho hèka tsinarèny sòèrènyre, suu ritxoo, òwòrulyri ritxoo, ruu wèbò my hèka tsinarènyre. Ilahi, isè, ilajirà boho hèka iritxoo tamyèny riwinymyhyre, hirari boho hèka wiwna rsinymyhyrènyre weryry wna aõkõ, tasy tule irèhèny rsinyrènyõmyhyre tadi rbi, tadi birèkile rsinymyhyrènyre. Alsi rbi hky tahè hirari boho roèrymyhyreny, timybo uladu-sè tariòrè-di ryrirèrimyhyre.



#### **INY HIRARI**

### **CRESCIMENTO (SEXO MASCULINO)**

#### **IDADE 03 A 07 ANOS**

Essa é uma fase de curiosidade, muitas brincadeiras e

aprendizagem. Os meninos brincam de arco e flecha, onça, gavião, pato, nadar no rio, caça e pesca, corrida de coxinho, luta de corpo, pega-pega no rio. Na cultura indígena, foram incluídas novas brincadeiras tais como bolinha de gude, futebol, pula corda.

### INY WERYRY

Iny weryry hèka tsinarèny sòere, wyhy-di dehu, hãwò-di lowo, nawiihikymy lsi, hèlyrèmy lsi, alobu, ijesu, mny mny, hãlòè my lsi, riumy lsi, waximy lsi. Wiji bdèmy hèka Iny weryryrèny-ò sòèmy lsina rexihonymy ryira tori rbi trywè-di dehu, òtèti-di isidy, bètèa-di dehu.



### INY WERYRY

#### NA FASE DA ADOLESCÊNCIA (FEMININA)

#### PERÍODO ENTRE 08 AOS 12 ANOS

Nesse período a moça está pronta para menstruar. A moça fica somente no quarto fechado, durante o período menstrual. Isso acontece só no primeiro ciclo menstrual da moça, e seu alimento é canjica de milho e arroz. Depois do término da menstruação o pai e os tios vão pescar para festejar junto com a comunidade. A moça está pronta para dançar na festa tradicional, anunciando sua nova fase de moça e pronta para se casar.



## DÈLÈTYHYMY RAIJADÒMANYMYHYREU

Dèbò ò inaubiòwamy hirari tawyradi ryirèrimyhyre, hirarimy ranidyymyhyre, dèbò wiòm ywra rymydi tasy, hirarihikymy ranidyymyhyre, waò inatxi reuròm yasy ijadòmamy ranidyymyhyre. Hirarihiky hèka dèlètyhymy rajadòmannyhyre, hetowoki runyrèrimyhyre tètyna riraòm y. Ijadòma hèka utura iròdu-dè riròòm yhyre, maixmo iwèru, mai iwèrule tahè imònare, rètymyhyre tahè aòtxile Iny rsyna rirsymyhyre. Ijadòma hèka rèt yk्रे okotyè ilana, ilabry, ilabiè, iseriòrè boho ròim yhyre tètyna itxèmy, waximy tasy tule riumy. Iny aòdudumy ryira hèka ijdòma ritètynymyhyre hāwòdu, oworudu, riudu, ijèsudu, hāwyra wna byrèdu, yridu, hèradu, ijyydu, tasy tule iòsi riòròlem yhyre. Rètymyhyre tahè sòemy Iny mahādu rotymyhyre bròtyrèmy, Iny hèka aòtxile rabròtyrèmyhyre hāwo, oworu, byrè, tari, owoji, narihi butumy Iny aòm ydynamy rabròtyrèmyhyreny. Ijadòma hèka iruxeramy ròhònymyhyre ixy mahādu itxèrenamy rexiwiny. Tasy tule ijadòma tōhòdimy ryirèrimyhyre, hāri hèka ijasò tōhòmy riòturòsòdynymyhyre, tusinamy dori. Hāri hèka ijasò bèra rbi ridymyhyre, tasy tule itāti rbi ridylemyhyre.



## DÈLÈTYHYMY RAIJADÒMANYMYHYREU



## IDOSO

As pessoas que nós nos tornamos hoje são resultados do que nos foi ensinado, quando ainda estávamos aprendendo a viver. Tudo que vivemos, o que somos, o que seremos e até o que não fomos devemos agradecer a essas pessoas maravilhosas que são nossos avôs e pais. Eles que dedicaram sua vida para ensinar com carinho, dedicação e muito amor. Deitados em uma esteira de palha, olhando para o céu contavam história da grande estrela (*Takinahakỹ*), ou andando na floresta, coletando frutas, pescando, procurando ovos de tartaruga na praia. Esses valores e muitos outros foram passados com muito amor.

## LABIKÈ LAHI WNA

Lahi labikè boho hêka awi roire rarudênaki, ijkyduki, tasy tule dohokudkyduki awi roire. Labikè lahi boho hêka sôemy taritxòrè, taritxokorè boho ritohokunymyhyre kywimy roirekremy, èhèhèkômy, wasikômy, taikumy rityhynymy roirekremy. Lahi labikè boho hêka rukumy ijky my relkymyhyrènyre taritxokorè boho koku bkyrè tyrèki. Sôemy hêka Iny ijky ryira Takinahakỹmy ijky, koboi my ijky, woku my ijky, krysa my ijky, kralahu my ijky, ihârèta sôemy ryira Iny ijky. Taiki tahè ritxokorè, ritxòrè boho sôemy talahi, talabikè bohomy rèrinamyhyre, iwse tki boho taritxokorè, taritxòrè bohomy rèrinanymyhyrènyre wsè. Senadu matukari boho hêka ratyhydyymyhyre, tkièmy dokori tki boho dohokudkydu roire,tasy tule rarudèna roire.





## LABIÈ LAHI WNA

Isto é um pouco da pesquisa que nós professores/pesquisadores da Escola Indígena Maurehi, da aldeia de Buridina, fizemos. Esta pesquisa representou muito para nós, fortaleceu o 'Projeto de Educação e Cultura Indígena Maurehi', que visa a re/vitalização dos saberes *Iny*, em Buridina.